

Статья: Мог ли Ксеркс «попятить» землю? К пониманию некоторых фрагментов «Стелы сатрапа»

Article: Could Xerxes push the land back? On understanding some fragments from the Satrap Stele of Ptolemy

Рецензент А

Научный уровень:

Выше среднего (top 20%)

Комментарии:

Исправить Гойона на Гуайона.

Исправить «der danach entsteht»

Исправить nswt ann sw n-xft-Hr Hr mr.t «царь повернулся перед/к челядью/и»

На мой взгляд, автор эмоционально ведет дискуссию с И.А. Ладыниным, тем более, что часть этой дискуссии прошла в блогах. Впрочем, оставляю этот момент на усмотрение автора.

Релевантность темы статьи специализации журнала:

Да

Комментарии:

Соответствие требованиям издания:

По научным методам

По структуре статьи

По содержанию статьи

По следованию принципам беспристрастности научного исследования

Комментарии:

Новизна:

Очень высокий уровень (top 50%)

Комментарии:

Соответствие этическим требованиям:

Отвечает требованиям оригинальности

Отвечает требованиям беспристрастности с точки зрения конфликта интересов

Комментарии:

Название:

Соответствует содержанию рукописи

Комментарии:

Аннотация:

Структурирована

Содержит описание целей

Содержит описание результатов

Отсутствует расхождение между аннотацией и разделами рукописи

Комментарии:

Введение:

В меру краткое

Определена цель исследования

Определена задача исследования

Наличие сформулированной гипотезы (применимо для «Оригинальных исследований»)

Комментарии:

Обзор литературы:

Является целостным

Комментарии:

Методы:

Методы полностью ясны

Комментарии:

Результаты:

Четко объяснены

Комментарии:

Обсуждение:

Авторы сообщают о подтверждении или опровержении гипотезы (если была озвучена)

Авторы дают ответ на поставленный в исследовании вопрос

Комментарии:

Выводы:

Авторы отмечают направления будущих исследований

Комментарии:

Список литературы:

Соответствует формату журнала

Комментарии:

Рекомендации:

Принять статью к публикации (статья готова к публикации в текущем представлении. Статья обоснована, этична, значима для научного сообщества и дополняет уже опубликованные работы, стиль письма четкий и лаконичный)

Рецензент В:

Научный уровень:

Исключительно высокий

Комментарии:

Релевантность темы статьи специализации журнала:

Да

Комментарии:

Соответствие требованиям издания:

По научным методам

По структуре статьи

По содержанию статьи

По глубине анализа

По следованию принципам беспристрастности научного исследования

По воспроизводимости результатов исследования

Комментарии:

Новизна:

Исключительно высокий уровень

Комментарии:

Соответствие этическим требованиям:

Отвечает требованиям оригинальности

Комментарии:

Название:

Соответствует содержанию рукописи

Комментарии:

Аннотация:

Структурирована

Содержит описание целей

Содержит описание результатов

Отсутствует расхождение между аннотацией и разделами рукописи

Комментарии:

Введение:

Определена цель исследования

Комментарии:

Обзор литературы:

Является целостным

Комментарии:

Методы:

Методы полностью ясны

Комментарии:

Результаты:

Четко объяснены

Комментарии:

Обсуждение:

Является кратким

Комментарии:

Выводы:

Авторы отмечают ограничения исследования

Комментарии:

Список литературы:

Соответствует формату журнала

Комментарии:

Рекомендации:

Принять статью к публикации

Комментарии:

Автор рассматривает дискуссионные места перевода «Стелы сатрапа» (строки 8-9 и 10-11). Он устанавливает значение знака, изображающего привязанного к столбу обезглавленного человека, как sbj. Основываясь на этом, автор резонно предлагает транслитерировать фрагмент строки 8–9 как an<=> s xft sbj и переводить «(8) ... до того, как <она> (т.е. область «Топь земли Ваджит») отошла (9) к мятежнику Ксерксу». Этот перевод позволяет снять затруднения, которые возникали в предыдущих переводах при трактовке вышеупомянутого знака с фонетическим значением xft.j. Кроме того, в строке 11 автор разбирает эпитет HAt nTrw xpr Hr-sA. С одной стороны, он придерживается мнения, что этот эпитет сына Исиды и Осириса Хора следует переводить как «первый из богов, появившийся позже». С другой стороны, автор соглашается с переводом Д. Курта «начало богов, которое возникнет после (снова)». По мнению автора, в этом эпитете следует видеть характерный для эпохи позднего Египта синкретизм, когда в образе одного бога могли объединяться его различные ипостаси. Пожалуй, это наиболее спорный вывод автора, однако он аргументирован примерами из египетских текстов и имеет право на существование. Наконец, автор разбирает перевод фразы в wd nf sbj(.w) xSrS m sbx.t=f Hn sA=f. Он акцентирует свое внимание на значении глагола wdj и показывает, что его следует переводить, исходя из семантики «толкать, бросать». Полученный перевод «(Хор)... сверг (<сбросил) тех мятежников Ксеркса в его дворце и его старшего сына» позволяет не прибегать к различного рода спекулятивным предположениям относительно интерпретации знаков N 35 и I 9 в строке 11. Статья построена в виде дискуссии с другим исследователем, что облегчает понимание иных точек зрения.

В качестве замечаний нужно указать следующее:

1. Исправить фамилию Гойон на Гуайон.
2. В сноске 14 правильная транскрипция nswt ann sw n-xft-Hr Hr mr.t по А. де Буку.
3. Словарь египетских богов лучше писать со строчной буквы.
4. «Десятый» лучше транслитерировать как mD(w).
5. На странице 12 поправить m-HAt.
6. В списке литературы правильно: Kurth D. Einführung ins Ptolemäische:
7. Возможно, следует сократить примечание 3, поскольку к теме статьи это не имеет прямого отношения.

Работа написана грамотным русским языком с учетом все релевантной литературы. Полагаю, что статья может быть принята к публикации.

марта 3, 2021 - 22:02

Автор Александр Владимирович Сафронов загрузил исправленную версию статьи "Мог ли Ксеркс «попятить» землю? К пониманию некоторых фрагментов «Стелы Сатрапа»".

Уважаемый Александр Владимирович Сафронов

Благодарим Вас за внимание, проявленное к журналу «Ориенталистика» (Orientalistica).

Очень рады сообщить, что рукопись Вашей статьи "Мог ли Ксеркс «попятить» землю? К пониманию некоторых фрагментов «Стелы сатрапа»" рекомендована к публикации рецензентами (экспертами) журнала.

Редакция планирует опубликовать Вашу статью в одном из ближайших выпусков издания с учетом тематического наполнения, конкретные сроки публикации будут сообщены Вам дополнительно.

Информация о рецензировании

«*Ориенталистика*» благодарит анонимного рецензента (рецензентов) за их вклад в рецензирование этой работы.

Peer review info

Orientalistica thanks the anonymous reviewer(s) for their contribution to the peer review of this work.